

**UJEDINJENE
NACIJE**

D3 - 1/44572 TER

24 January 2011

TR



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-T

Datum: 20. januar 2011.

Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM

U sastavu: sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući
sudija Howard Morrison
sudija Melville Baird
sudija Flavia Lattanzi, rezervni sudija

Sekretar: g. John Hocking

Nalog od: 20. januara 2011.

TUŽILAC

protiv

RADOVANA KARADŽIĆA

POVJERLJIVO

**NALOG VLADI BOSNE I HERCEGOVINE
U VEZI S NALOGOM *SUBPOENA***

Tužilaštvo

g. Alan Tieger
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

Vlada Bosne i Hercegovine

posredstvom Ambasade Bosne i
Hercegovine u Nizozemskoj, Haag

Optuženi

g. Radovan Karadžić

Branilac u pripravnosti

Richard Harvey

OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

UZIMAJUĆI U OBZIR "Odluku po 'Zahtjevu tužilaštva da se Berku Zečeviću uruči nalog *subpoena*" donesenu na povjerljivoj osnovi 20. januara 2011., u kojoj je ovo Vijeće djelimično odobrilo povjerljivi "Zahtjev tužilaštva da se Berku Zečeviću uruči nalog *subpoena* i uspostavi video-konferencijska veza za njegovo svjedočenje, s povjerljivim dodacima A, B i C", podnesen 10. januara 2011., u kom se traži da se izda nalog *subpoena* kojim se Berku Zečeviću nalaže da se pojavi pred Pretresnim vijećem radi usmenog svjedočenja 2. februara 2011. godine;

NA OSNOVU člana 29 Statuta Međunarodnog suda i pravila 54 Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik);

OVIM TRAŽI od nadležnih vlasti Bosne i Hercegovine:

1. Da uruče priloženi nalog *subpoena*, koji je Pretresno vijeće izdalo 20. januara 2011. godine (dalje u tekstu: Nalog *subpoena*):

Primalac: dr Berko Zečević

Datum i mjesto rođenja: 13. decembar 1949. godine,

Srebrenica,

Bosna i Hercegovina

Adresa: Vilsonovo šetalište 9,

71000 Sarajevo,

Bosna i Hercegovina

2. Da preduzmu sve razumne i potrebne mjere kako bi se imenovani svjedok pojavio u vrijeme i na mjestu navedenim u Nalogu *subpoena*;

3. Da dostave povjerljivi izvještaj u kojem će ili potvrditi da su uručile Nalog *subpoena* i navesti detalje o tome, ili opisati šta su preduzele kako bi ga uručile, kao i opisati šta su preduzele kako bi obezbijedile da imenovani svjedok pristupi sudu;

4. Da u roku od 48 sati pošto prime ovaj Nalog dostave podatke vezane za pasoš dotične osobe;

5. Da nijednoj trećoj strani ne objelodanjuju postojanje ili sadržaj Naloga *subpoena* ili ma kog dokumenta povezanog s njim sve dok se:

(i) gorenavedeni svjedok ne pojavi pred Međunarodnim sudom; ili

(ii) dok se ne ukine povjerljivi status Naloga *subpoena* i ovog Naloga.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavan engleski tekst.

/potpis na originalu/
sudija O-Gon Kwon,
predsjedavajući

Dana 20. januara 2011. godine
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]